

## Inhalt

8	Isabelle Chassot: Geleitwort
12	Gianna A. Mina: Geleitwort
16	Barbara Keller, Stefan Koslowski, Cornelia Meyer, Ulrich Schenk: Lebendige Traditionen ausstellen – Editorial
28	Portrait Nadja Räss – Darstellende Künste: Jodeln
33	Teil 1: Das UNESCO-Übereinkommen zur Bewahrung des immateriellen Kulturerbes
34	Stefan Koslowski: Warum und wozu «Lebendige Traditionen ausstellen und vermitteln»? Zur Umsetzung des «UNESCO-Übereinkommens zur Bewahrung des immateriellen Kultur- erbes»

## Table des matières

10	Isabelle Chassot: Avant-propos
14	Gianna A. Mina: Avant-propos
22	Barbara Keller, Stefan Koslowski, Cornelia Meyer, Ulrich Schenk: Exposer les traditions vivantes – Editorial
30	Portrait Nadja Räss – Arts de la scène: Le yodel ou la youtse
33	1 <sup>ère</sup> partie: La Convention de l'UNESCO pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel
46	Ellen Hertz: La Suisse et la Conven- tion de l'UNESCO pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel : plaidoirie pour une interprétation cohérente et courageuse.

- 62 Portrait Monika Kolly – Mündliche Ausdrucksweisen: Senslerdeutsch
- 67 Teil 2: Die Bedeutung des immateriellen Kulturerbes für das Museum
- 68 Walter Leimgruber: Immaterielles Kulturerbe – Migration – Museum: Ein spannungsgeladenes Dreieck
- 86 Kurt Luger: Vom Sehen über das Deuten zum Erschliessen: Lebendige Traditionen machen Karriere im Kulturtourismus
- 96 Léontine Meijer-van Mensch: Die Musealisierung von Lebendigkeit – ein Widerspruch in sich?
- 110 Thomas Antonietti: Museales Sammeln als Feldforschung
- 126 Portrait Familie Koller-Mengiardi – Gesellschaftliche Praktiken: Chalandamarz
- 131 Teil 3: Ausstellungen zu lebendigen Traditionen – Umsetzungsbeispiele
- 132 Jacqueline Strauss: Mind the Gap: Vom Umgang mit immateriellen Ausstellungsthemen
- 64 Portrait Monika Kolly – Expressions orales: le singinois
- 67 2<sup>ème</sup> partie: L'importance du patrimoine culturel immatériel pour les musées
- 128 Portrait famille Koller-Mengiardi – Pratiques sociales: Chalandamarz
- 131 3<sup>ème</sup> partie: Expositions aux thèmes des traditions vivantes – des exemples concrets

- 142  
Barbara Keller: Die Schweiz, die Berge und der Schweizer Alpen-Club: Eine Dreiecksbeziehung im Ausstellungsraum
- 152  
Ulrich Schenk: Sehen, hören, fühlen, riechen – Die Szenografie des Immateriellen: Interview mit Rolf Indermühle und Heidy-Jo Wenger
- 160  
Isabelle Raboud-Schüle: Le musée expose, les porteurs organisent: Qui dit la tradition?
- 170  
Yann Laville, Grégoire Mayor: Le Patrimoine culturel immatériel au MEN
- 182  
Portrait Annina Gähwiler und Tina Stieger – Traditionelles Handwerk: Strohverarbeitung
- 184  
Portrait Annina Gähwiler und Tina Stieger – Artisanat traditionnel: Travail de la paille
- 186  
Saskia Klaassen, Therese Schaltenbrand: Webstuhlrattern auch in Zukunft
- 196  
Anton Reisacher: Brienzer Holzschnitzerei – Immaterielles Kulturerbe und lebendige Tradition
- 206  
Adrian Knüsel: Jung und Älter packen an – Generationenkurse im Kurszentrum Ballenberg
- 216  
Ulrich Schenk: Den Stammtisch kriegt ihr niemals ins Museum! Interview mit Beat Gugger und Barbara Meyer Cesta

226

Thomas Sieber: Nicht nur für Fans!  
Zur Beziehung zwischen Ausstellen  
und Vermitteln am Beispiel eines  
Fussballmuseums

236

Portrait Hansruedi Schweizer –  
Umgang mit der Natur: Äpfel

238

Portrait Hansruedi Schweizer – Contact  
avec la nature: Pommes

240

Urs Weibel: Naturmuseen als Ver-  
mittlungsorte des immateriellen  
Kulturerbes

250

Flurin Camenisch: Was haben Greif-  
vögel mit lebendigen Traditionen zu  
tun?

261

Teil 4: Epilog

261

4<sup>ème</sup> partie: Épilogue

262

Cornelia Meyer: Das Museum als  
lebendige Tradition: Mit Blick zurück  
und Blick nach vorne – zwischendrin